

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > En grave dia, senhor, que vus oy > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 282 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_572.jpg



- letto 277 volte

Edizione diplomatica

	En graue dia senhor q(ue) u(os) oy falar eu(os) uiro(n) estes olh(os) me(us) Dizedamigo q(ue) posseu hi fazer En aqueste feyto seu(os) ualha de(us) Earedes misura co(n)tra mi senhor farey amigo faze(n)deu o melhor
	Huu(os) ental ponto euoy falar Senhor q(ue) no(n) pudi deploys be(n) auer Amigo q(ue)ro u(os) ora p(re)guntar Que mi digades o q(ue) possy fazer Earedes misura (con)(tra) mi senhor
	Desq(ue)u(os) ui eu(os) oy falar Ui praxer senhor ne(n) dormi ne(n) folguei Amigo dizede sed(eu)s u(os) pardon O q(ue) eu hi faça ca eu nono sey Earedes misura]g[(con)(tra) mi

- letto 247 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
En graue dia senhor q(ue) u(os) oy falar eu(os) uiro(n) estes olh(os) me(us) Dizedamigo q(ue) posseu hi fazer En aqueste feyto seu(os) ualha de(us) Earedes misura co(n)tra mi senhor farey amigo faze(n)deu o melhor	- En grave dia, senhor, que vos oy falar e vos viron estes olhos meus! - - Dized?, amigo, que poss?eu hi fazer en aqueste feyto, se vos valha Deus. - - E aredes misura contra mí, senhor? - - Farey, amigo, fazend?eu o melhor. -
	II
Huu(os) ental ponto euoy falar Senhor q(ue) no(n) pudi deploys be(n) auer Amigo q(ue)ro u(os) ora p(re)guntar Que mi digades o q(ue) possy fazer Earedes misura (con)(tra) mi senhor	- Hu vos en tal ponto eu oy falar, senhor, que non pudi deploys ben aver! - - Amigo, quero-vos ora preguntar que mi digades o que poss?y fazer. - - E aredes misura contra mí, senhor? -
	III

Desq(ue)u(os) ui eu(os) oy falar Ui praxer senhor ne(n) dormi ne(n) folguei Amigo dizede sed(eu)s u(os) pardon O q(ue) eu hi faça ca eu nono sey Earedes misura]gl (con)(tra) mi	- Des que vos vi e vos oy falar, vi praxer, senhor, nen dormi nen folguei. - - Amigo, dizede, se Deus vos pardon, o que eu hi faça, ca eu non o sey. - - E aredes misura contra mí
--	---

- letto 274 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-137>